

## 添付資料



## 1. 隊員派遣二国間協定



Tokyo, March 3, 1992

Excellency,

I have the honour to refer to the recent discussions held in Gaborone between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Botswana concerning the dispatch of volunteers to the Republic of Botswana under the Japan Overseas Cooperation Volunteers Programme (hereinafter referred to as "the Programme") with a view to promoting technical cooperation between the two countries, and to confirm on behalf of the Government of Japan the following understandings reached between them:

1. At the request of the Government of the Republic of Botswana, the Government of Japan will, in accordance with the laws and regulations in force in Japan, take necessary measures to dispatch the volunteers to the Republic of Botswana for the purpose of contributing to the social and economic development of the Republic of Botswana, according to the schedules to be separately agreed upon between the authorities concerned of the two Governments.

Hon. Dr. Gaositwe K.T. Chiepe  
Minister for External Affairs  
of the Republic of Botswana

2. The Government of Japan will, subject to budgetary appropriations, take necessary measures to bear the cost of international travel between Japan and the Republic of Botswana and living allowances in the Republic of Botswana for the volunteers and to make available such equipment, machinery, materials and medical supplies as may be necessary for the performance of their functions.

3. The Government of the Republic of Botswana will grant the volunteers the following privileges, exemptions and benefits:

(1) Exemption from customs duties, taxes and charges of any kind in respect of the importation of the equipment, machinery, materials and medical supplies mentioned in paragraph 2 above.

(2) Exemption from customs duties, taxes and charges of any kind other than those for storage, cartage and similar services in respect of the importation of their personal and household effects, provided that the goods so imported shall not be disposed of within a two year period from the date of entry of such goods without the prior authorisation of the Director of Customs and Excise.

(3) Exemption from income taxes and charges of any kind in respect of any emoluments or allowances to be remitted for them from abroad such as the living allowances mentioned in paragraph 2 above.

(4) Medical care during the term of their assignment in the Republic of Botswana on equal conditions with Botswana public officers.

(5) Rent-free housing accommodations with basic furnishings at places where they are to perform their functions to be assigned to them by the Government of the Republic of Botswana.

4. (1) The Government of the Republic of Botswana will accept a Representative and Co-ordinators who will discharge the functions to be assigned to them by the Japan International Cooperation Agency, the executing agency for technical cooperation by the Government of Japan, relative to the activities of the Programme in the Republic of Botswana.

(2) The Government of the Republic of Botswana will grant the Representative and the Co-ordinators the following privileges, exemptions and benefits:

(i) Exemption from customs duties, taxes and charges of any kind in respect of the importation of the equipment, machinery, materials and medical supplies, necessary for the performance of their functions.

(ii) Exemption from customs duties, taxes and charges of any kind other than those for storage, cartage, and similar services in respect of the importation of their personal and household effects, provided that

the goods so imported shall not be disposed of within a two year period from the date of entry of such goods without the prior authorisation of the Director of Customs and Excise.

(iii) Exemption from income taxes and charges of any kind in respect of any emoluments or allowances to be remitted for them from abroad.

(iv) Importation free of duties (or purchase from bond in the Republic of Botswana) of one motorcar for the Representative and for each of the Co-ordinators.

5. The Government of the Republic of Botswana will bear claims, if any arises, resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with any action performed or omission made in the course of the official functions by the volunteers in the Republic of Botswana except when such claims arise from gross negligence or wilful misconduct on the part of the volunteers.

6. The two Governments will hold consultations from time to time, for the successful implementation of the Programme in the Republic of Botswana.

7. The understandings set out above may be amended by an exchange of notes between the two Governments and terminated by either Government by giving to the other six months' written notice of its intention to terminate them.



I have further the honour to propose that this Note and Your Excellency's Note in reply confirming on behalf of the Government of the Republic of Botswana the foregoing understandings shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force on the date of Your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

A handwritten signature in cursive script, reading "Michio Watanabe". The signature is written in dark ink and is positioned to the right of the typed name.

Michio Watanabe  
Minister for Foreign Affairs  
of Japan

Tokyo, March 3, 1992

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"I have the honour to refer to the recent discussions held in Gaborone between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Botswana concerning the dispatch of volunteers to the Republic of Botswana under the Japan Overseas Cooperation Volunteers Programme (hereinafter referred to as "the Programme") with a view to promoting technical cooperation between the two countries, and to confirm on behalf of the Government of Japan the following understandings reached between them:

1. At the request of the Government of the Republic of Botswana, the Government of Japan will, in accordance with the laws and regulations in force in

H.E. Mr. Michio Watanabe  
Minister for Foreign Affairs  
of Japan

Japan, take necessary measures to dispatch the volunteers to the Republic of Botswana for the purpose of contributing to the social and economic development of the Republic of Botswana, according to the schedules to be separately agreed upon between the authorities concerned of the two Governments.

2. The Government of Japan will, subject to budgetary appropriations, take necessary measures to bear the cost of international travel between Japan and the Republic of Botswana and living allowances in the Republic of Botswana for the volunteers and to make available such equipment, machinery, materials and medical supplies as may be necessary for the performance of their functions.

3. The Government of the Republic of Botswana will grant the volunteers the following privileges, exemptions and benefits:

(1) Exemption from customs duties, taxes and charges of any kind in respect of the importation of the equipment, machinery, materials and medical supplies mentioned in paragraph 2 above.

(2) Exemption from customs duties, taxes and charges of any kind other than those for storage, cartage and similar services in respect of the importation of their personal and household effects,

provided that the goods so imported shall not be disposed of within a two year period from the date of entry of such goods without the prior authorisation of the Director of Customs and Excise.

(3) Exemption from income taxes and charges of any kind in respect of any emoluments or allowances to be remitted for them from abroad such as the living allowances mentioned in paragraph 2 above.

(4) Medical care during the term of their assignment in the Republic of Botswana on equal conditions with Botswana public officers.

(5) Rent-free housing accommodations with basic furnishings at places where they are to perform their functions to be assigned to them by the Government of the Republic of Botswana.

4. (1) The Government of the Republic of Botswana will accept a Representative and Co-ordinators who will discharge the functions to be assigned to them by the Japan International Cooperation Agency, the executing agency for technical cooperation by the Government of Japan, relative to the activities of the Programme in the Republic of Botswana.

(2) The Government of the Republic of Botswana will grant the Representative and the Co-ordinators the following privileges, exemptions and benefits:

(i) Exemption from customs duties, taxes and charges of any kind in respect of the importation of the equipment, machinery, materials and medical supplies, necessary for the performance of their functions.

(ii) Exemption from customs duties, taxes and charges of any kind other than those for storage, cartage, and similar services in respect of the importation of their personal and household effects; provided that the goods so imported shall not be disposed of within a two year period from the date of entry of such goods without the prior authorisation of the Director of Customs and Excise.

(iii) Exemption from income taxes and charges of any kind in respect of any emoluments or allowances to be remitted for them from abroad.

(iv) Importation free of duties (or purchase from bond in the Republic of Botswana) of one motorcar for the Representative and for each of the Co-ordinators.

5. The Government of the Republic of Botswana will bear claims, if any arises, resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with any action performed or omission made in the course of

the official functions by the volunteers in the Republic of Botswana except when such claims arise from gross negligence or wilful misconduct on the part of the volunteers.

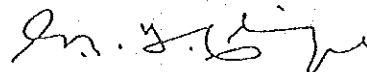
6. The two Governments will hold consultations from time to time, for the successful implementation of the Programme in the Republic of Botswana.

7. The understandings set out above may be amended by an exchange of notes between the two Governments and terminated by either Government by giving to the other six months' written notice of its intention to terminate them.

I have further the honour to propose that this Note and Your Excellency's Note in reply confirming on behalf of the Government of the Republic of Botswana the foregoing understandings shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force on the date of Your Excellency's reply."

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Republic of Botswana the foregoing understandings and to agree that Your Excellency's Note and this Note shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force on the date of this reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.



Gaositwe K.T. Chiepe  
Minister for External Affairs  
of the Republic of Botswana

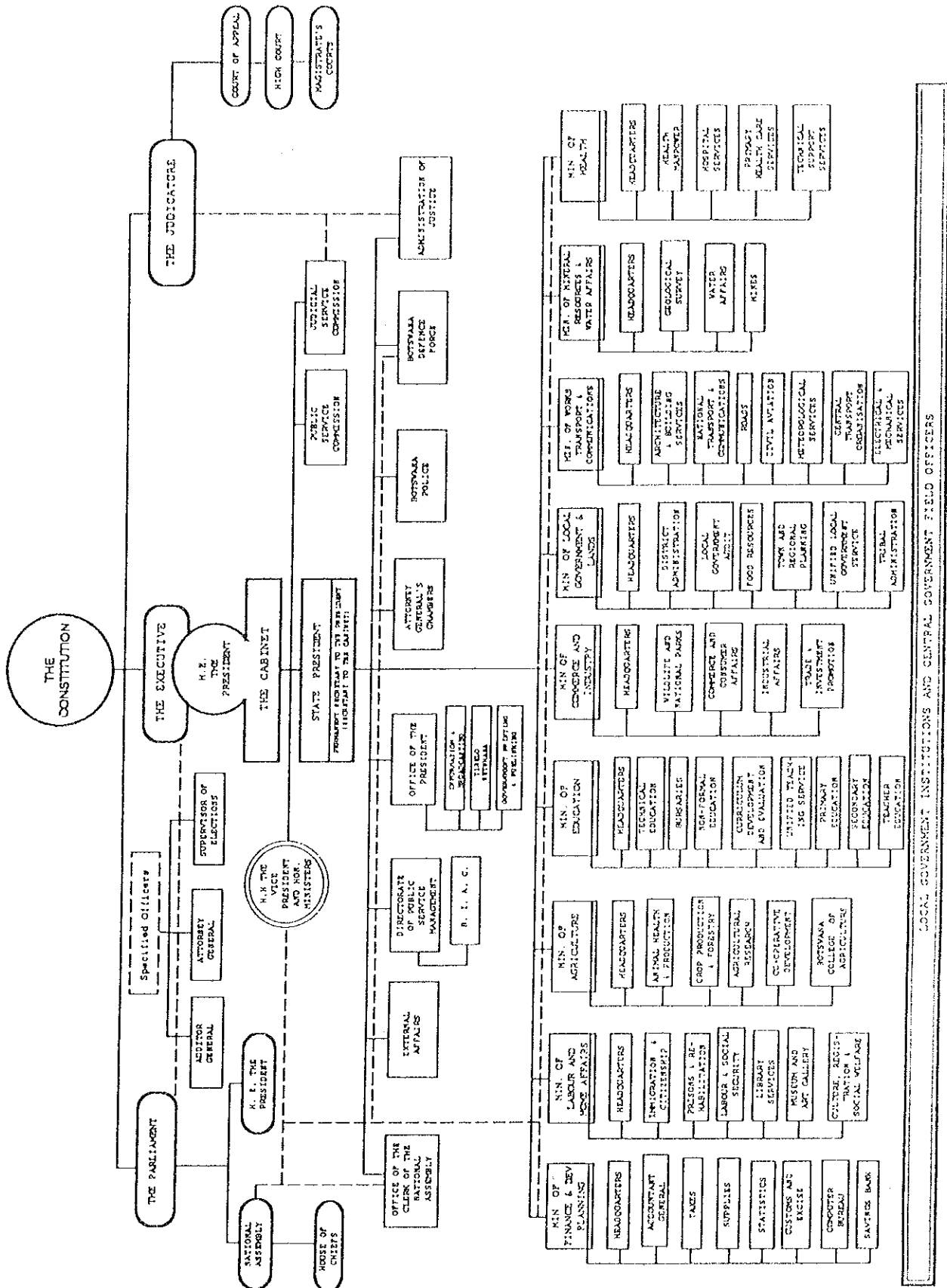




## 2. ボツワナ共和国関係省庁組織図



# Structure of Central Government





### 3. 新聞記事



92.3.3

92.3.3 夕刊

# 36億円の円借款供与

## 首相、ボツワナ大統領と会談

### 観光客誘致 日本人のビザ免除

【本紙記者二日午前、首相官邸】首相は二日午前、首相官邸で来日中のマシレー・ボツワナ大統領と約一時間会談し、①カラハリ横断道路建設プロジェクトに三億六千万円の円借款供与の産外青年協力隊の同国への派遣、②政府の経済協力調査団派遣の両部、③アフリカ経済ミッションの派遣などの経済協力表明した。

首相はボツワナに青年協力隊を派遣する。また首相は、今月十日已行われる民主化選挙の是非を問う両国の国民投票の見直しを促した。

カラハリ横断道路に対する円借款は、南アフリカ国境から

茨城新聞 水戸  
THE IBARAKI SHIMBUN Mito

92.3.3

### ボツワナに円借款 首相が供与表明

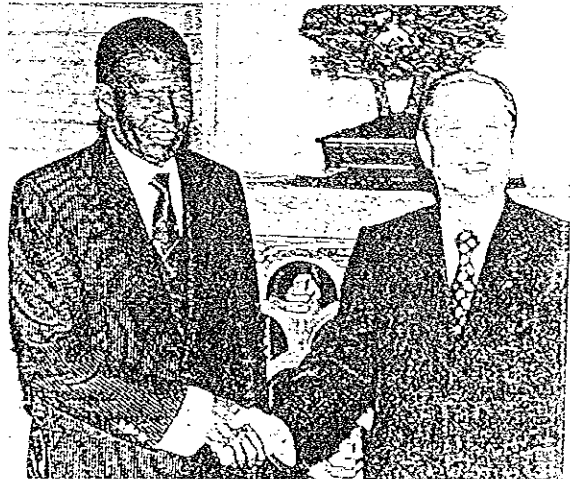
【本紙記者二日午前、首相官邸】首相は二日午前、ボツワナ（南部アフリカ）のマシレー大統領と首相官邸で約一時間会談した。

首相はカラハリ砂漠横断道路建設計画への三億六千万円の円借款供与を約束。両国間の貿易、民間投資推進や関係強化のため五月中旬から政府経済ミッションが訪問するほか、政府調査団や青年海外協力隊を派遣する方針を伝えた。

大統領は「日本の支援で横断道路の長年の夢が実現する」と感謝するとともに、日本人旅行者に対する入国査証免除を決めたと表明した。

産経新聞 東京  
SANKEI SHIMBUN Tokyo

92.3.4



首相とボツワナ大統領の握手

### ボツワナに円借款 青年協力隊派遣も

【本紙記者三日、来日中の来日外相とチエベ・ボツワナ外相と会談し、席上、三億六千万円の円借款供与と海

外青年協力隊員の派遣に関する政府間の交換公文を締結した。

円借款は、同国南部のセコマから西部国境のマノムを結ぶカラハリ横断道路（全長五百八十九キロ）の一部を建設する資金に充てられる。金利は年三％、償還期間は十五年（七年間据え置き）で、機材などの調達先を日本に限定しない一般アンタイド方式で海外経済協力基金から供与される。

一方、同国への海外青年協力隊員の派遣は初めて。





#### 4. 収集資料リスト



- (23) Botswana's Agricultural Policy; Critical Sectoral Issues and Future Strategy for Development 1991, Min. of Agriculture ( 2 Copies )
- (24) United Teaching Service Code of Regulations 1976 ( 3 Copies )
- (25) National Policy on Agricultural Development, Govt. Paper No.1 of 1991 (2)
- (26) Planning Officers Manual June 1986,  
Min. of Finance and Development Planning
- (27) National Development Plan 7 1991-1997 Dec 1991  
Min. of Finance and Development Planning
- (28) Irrigation Methods Used in Botswana, S. Kruitwagen,  
Botswana Technology Centre

### 3 教育関係シラバス等

- (1) A Brochure on Courses Offered at Botswana Polytechnic & Vocational Training Centres, Min. of Education, Dept. of Tech. & Vocational Education
- (2) Examination Syllabuses for 1993 SS16(I) 1993
- (3) Mathematics Syllabus The First Nine Years, Ministry of Education
- (4) Information for the Procurement of Teachers for Botswana
- (5) The Unified Teaching Service of Botswana, AGREEMENT
- (6) Examination Syllabuses for 1992 SS1(I)
- (7) Revised Junior Secondary English Syllabus, Materials Development Project
- (8) Mathematics Syllabus D( 4024\* ) GCE Ordinary Level and School Certificate

### 4 機構図

- (1) New Organization Chart for the Ministry of Agriculture, Botswana
- (2) O & M Review Proposed Organization of:  
Min. of Local Government, Lands and Housing A12 1991
- (3) Organization of Ministry of Health
- (4) Department of Tourism
- (5) Department of Industrial Affairs
- (6) Department of Trade and Investment Promotions
- (7) Ministry of Commerce and Industry ( Headquarter )
- (8) department of Commerce and Consumer Affairs

### 5 地図

- (1) The Republic of Botswana 1977 Scale 1:1,500,000
- (1) The Republic of Botswana 1990 Scale 1:2,000,000

## 収集資料リスト

### 1 ボツワナ案内一般資料

- (1) Botswana Sports Magazine Vol 6, No5 March, 1992
- (2) Facts on Botswana
- (3) Tourist's Botswana
- (4) Hello Botswana 1991 Vol 1
- (5) Hello Botswana 1992 Vol 2 ( 2 copies )
- (6) Botswana Sales Guide 1991
- (7) Botswana Hotel, Lodge, Camp and Restaurant Guide
- (8) Botswana's Okavango Delta
- (9) Botswana Telephone, Telex & Fax Directory 1992, Botswana Telecomms
- (10) Time Table 27 Oct. 1991 to 28 March 1992
- (11) Welcome to Botswana
- (12) Botswana Notes and R cords Vol 18, 1986
- (13) Botswana Notes and R cords Vol 22, 1990
- (14) Botswana, Review of Commerce and Industry 1985 Edition
- (15) Botswana, Ten Years of Progress 1966-1976
- (16) Botswana's Silver Jubilee 1966-1991
- (17) A Geography of Botswana David May
- (18) MARUNG The In-Flight Magazine of Air Botswana
- (19) Uncovering Botswana's Past, James Denbow and Jocelyne Denbow
- (20) The Nature of Botswana A Guide to Conservation and Development

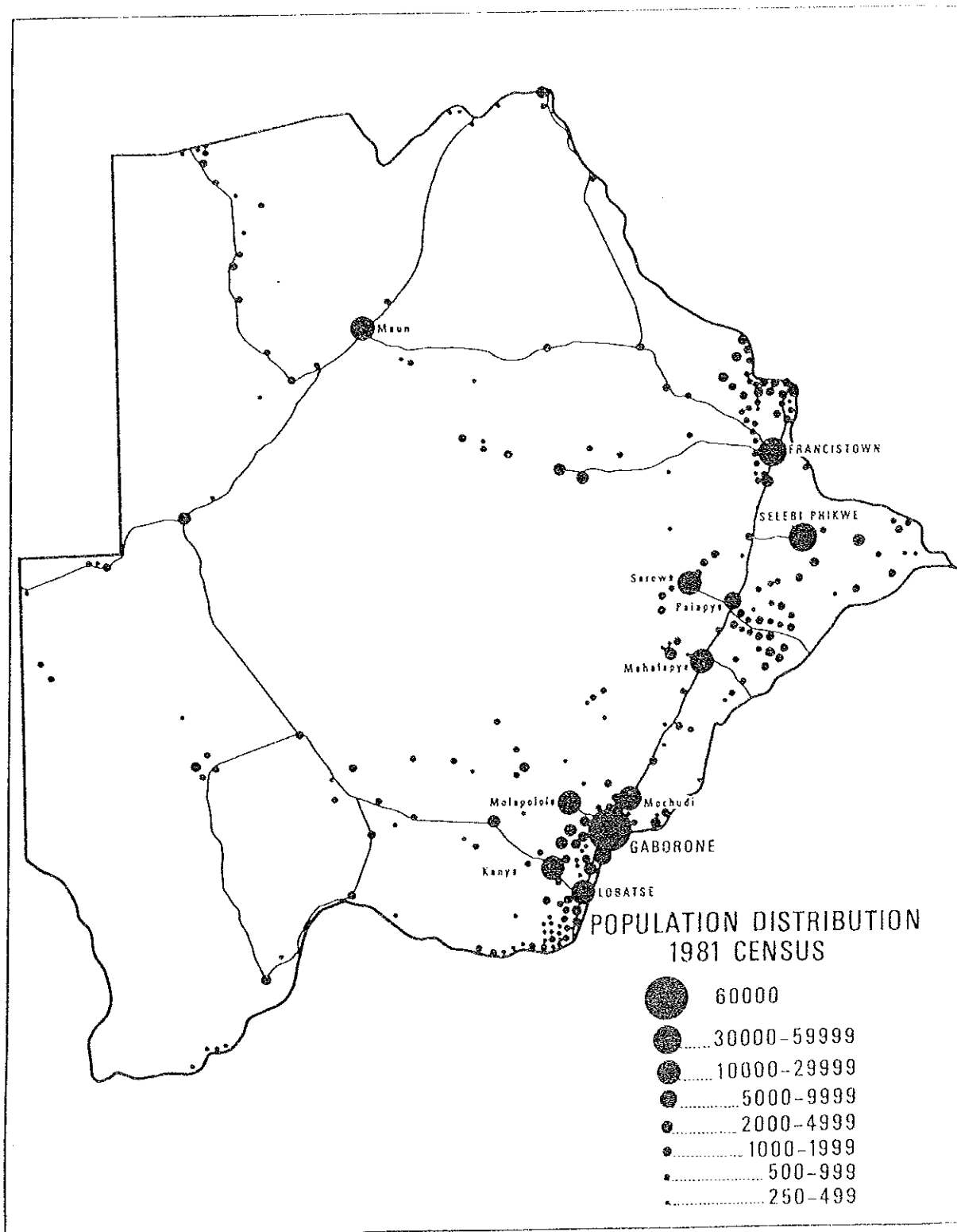
### 2 開発計画、データ、その他政府刊行物

- (1) Information Brochure, Republic of Botswana on Botswana Public Service
- (2) Directorate of Public Service Management, Review of Salary Scales 1992 Feb
- (3) Objectives and Major Functions, Min. of Commerce and Industry
- (4) Ngamiland District Development Plan 1989-1995
- (5) South East District Development Plan 1989-1995
- (6) Kgalagadi District Development Plan 1989-1995
- (7) North East District Development Plan 1989-1995
- (8) Kgatleng District Development Plan 1989-1995
- (9) Southern District Development Plan 1989-1995
- (10) Ghanzi District Development Plan 1989-1995
- (11) Kweneng District Development Plan 1989-1995
- (12) Agricultural Statistics, Central Statistics Office
- (13) Auto Trades Training School ( ATTS )
- (14) Annual Report of the Commissioner of the Botswana Police for the Year 1980
- (15) Annual Report of the Commissioner of the Botswana Police for the Year 1981
- (16) Annual Report of the Commissioner of the Botswana Police for the Year 1984
- (17) Annual Report of the Commissioner of the Botswana Police for the Year 1985
- (18) Annual Report of the Commissioner of the Botswana Police for the Year 1986
- (19) Annual Report of the Commissioner of the Botswana Police for the Year 1987
- (20) Annual Report of the Commissioner of the Botswana Police for the Year 1988
- (21) Annual Report of the Commissioner of the Botswana Police for the Year 1989
- (22) Annual Report of the Commissioner of the Botswana Police for the Year 1990

## 5. その他（人口分布、穀物分布、雨量分布）



Population Distribution, 1981

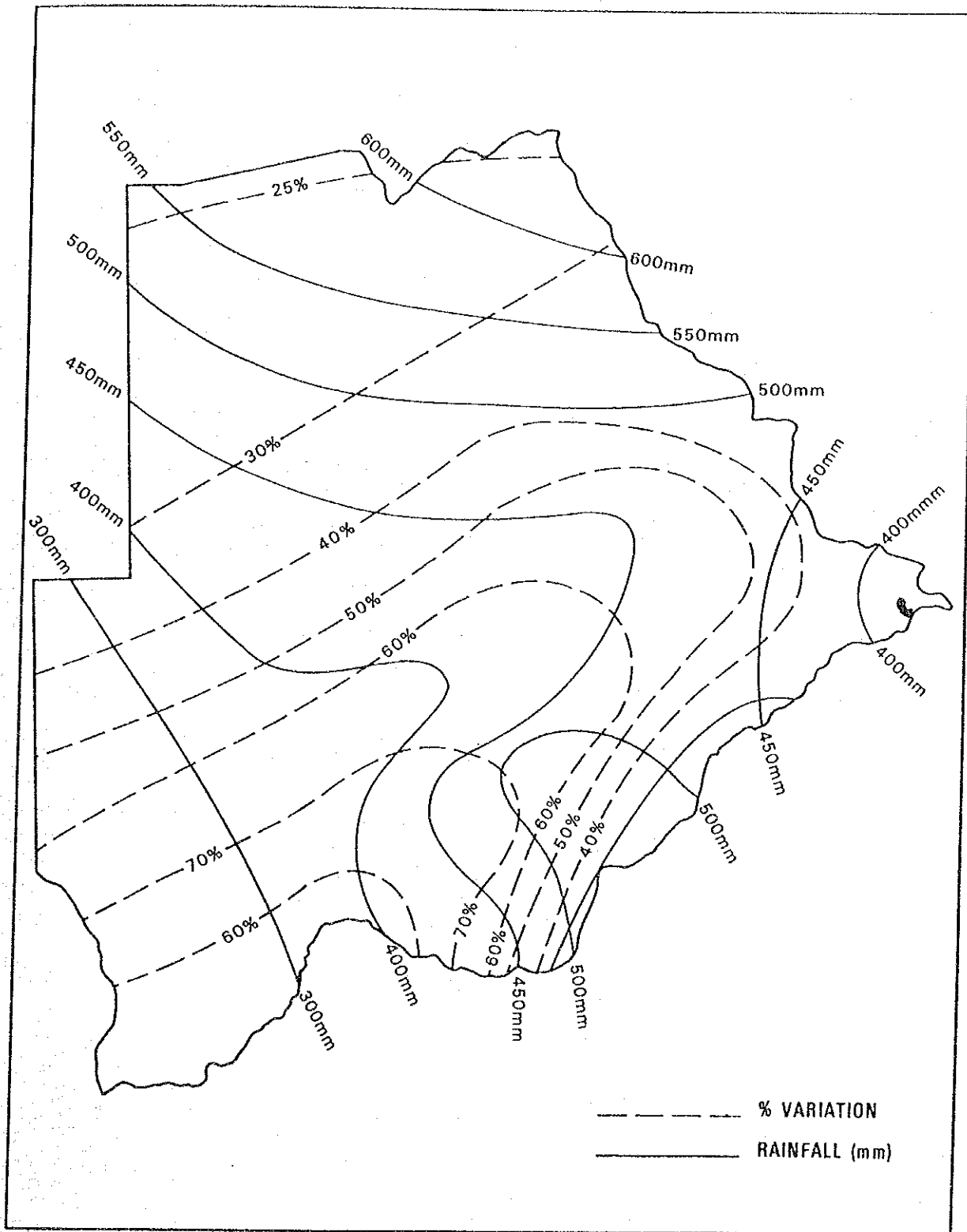


0 50 100 150 200  
Kilometres





# Rainfall







JICA